

# Zec

## Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בֶּן- পুত্র-	זָכַרְיָה সখরিয়	אֶל- প্রতি-	יְהוָה সদাপ্রভুর	דְּבַר- বাক্য-	הָיָה হল	לְדָרְיָשׁ দারিয়াবসের	שְׁתֵּי দুই	בְּשָׁנָה বছরে-দ্বিতীয়	הַשְּׁמִינִי অষ্টম	בְּחֹדֶשׁ মাসে-অষ্টম	1	
		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1867</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8066</a>	<a href="#">H2320</a>		
							לְאַמֵּר: বলে	הַנְּבִיא ভাববাদী	עִדּוֹ ইদোর	בֶּן- পুত্র-	בְּרֵעִי বেরেখিয়	
							<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H5714</a>		<a href="#">H1296</a>	

বেরিখিয়ের পুত্র সখরিয় প্রভুর কাছ থেকে এই বার্তা পেয়েছিলেন। এটা ঘটেছিল পারস্যের রাজা দারিয়াবসের রাজত্বের দ্বিতীয় বছরের অষ্টম মাসে (সখরিয় ছিলেন বেরিখিয়ের পুত্র, যিনি ছিলেন ভাববাদী ইদোর পুত্র) বার্তাটি ছিল:

קָרָא: রাগ	אֲבוֹתֵיכֶם তোমাদের-পিতৃপুরুষদের	עַל- প্রতি-	יְהוָה সদাপ্রভু	קָרָא: রাগ-করেছিলেন	2
	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7107</a>	

প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষের উপর খুব রোদন্বত হয়েছিলেন।

יְהוָה সদাপ্রভু	נָא ঘোষণা	אֲלֵי আমার-কাছে	שָׁבוּ ফিরে-এস	צְבָאוֹת সৈন্যবাহিনীর	יְהוָה সদাপ্রভু	אָמַר বলেন	כֹּה এইরূপ	אֲלֵיכֶם তোমাদের-প্রতি	וְאָמַרְתָּ এবং-বল	3
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
			צְבָאוֹת: সৈন্যবাহিনীর	יְהוָה সদাপ্রভু	אָמַר বলেন	אֲלֵיכֶם তোমাদের-কাছে	וְאָמַרְתָּ এবং-আমি-ফিরব	צְבָאוֹת সৈন্যবাহিনীর		
			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>				

সুতরাং তোমরা অবশ্যই লোকেদের এই কথাগুলি বলবে। প্রভু বলেন, “তোমরা আমার কাছে ফিরে এস, তাহলে আমিও তোমাদের কাছে ফিরব।” সর্বশক্তিমান প্রভুই এই কথা বলেছেন।

הַרְאֵשְׁתִּי পূর্বের	הַנְּבִיאִים ভাববাদীরা	אֲלֵיהֶם তাদের-প্রতি	קָרָא- ডেকেছিলেন-	אֲשֶׁר যাদের	כְּאֲבוֹתֵיכֶם তোমাদের-পিতৃপুরুষদের-মতো	וְהָיָה হইও	אֶל- হইও-না	4		
<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0408</a>			
הַרְאֵם মন্দ	מִדְּרֵכֵיכֶם তোমাদের-পথ-থেকে	נָא অনুগ্রহ-করে	שָׁבוּ ফিরে-এস	צְבָאוֹת সৈন্যবাহিনীর	יְהוָה সদাপ্রভু	אָמַר বলেন	כֹּה এইরূপ	לְאַמֵּר বলে		
	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>		
הַקְּשִׁיבוּ মনোযোগ-দিল	וְלֹא- এবং-না-	שָׁמְעוּ শুনল	וְלֹא কিন্তু-না	הַרְעִים মন্দ	(וּמַעַלְלֵיכֶם) এবং-তোমাদের-কর্ম-থেকে	[וּמַעַלְלֵיכֶם] [এবং-তোমাদের-কর্ম-থেকে]				
<a href="#">H7181</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4611</a>	<a href="#">H5953</a>				

יְהוָה: সদাপ্রভুর	נָא- ঘোষণা-	אֲלֵי আমার-প্রতি
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0413</a>

প্রভু বলেছেন, “তোমরা তোমাদের পূর্বপুরুষদের মতো হয়ো না। অতীতে, ভাববাদীরা তাদের কাছে বলতেন, ‘সর্বশক্তিমান প্রভু চান তোমরা তোমাদের অসৎ জীবনযাপনের ধারা বদলে দাও আর কোন মন্দ কাজ করো না!’ কিন্তু তোমাদের পূর্বপুরুষেরা আমার কথা শোনেনি।” প্রভু এই কথাগুলি বলেছেন।

יְהוָה: বাঁচবে	הַלְעוֹלָם চিরকাল-কি	וְהַנְּבִיאִים এবং-ভাববাদীরা	הָאָה তারা	אֶת- কোথায়-	אֲבוֹתֵיכֶם তোমাদের-পিতৃপুরুষ	5
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0001</a>	

ঈশ্বর বলেছেন, “তোমাদের পূর্বপুরুষেরা আজ আর নেই। সেই ভাববাদীরা চিরকালের জন্য বেঁচে থাকেনি।



10

אֲשֶׁר	אֵלֶּה	וַיֹּאמֶר	הַהֲדָרִים	בֵּין	הָעֵמֹד	הָאֵשׁ	וַיַּעַן
যাদের	এরা	এবং-বললেন	মেন্দি-গাছের	মধ্যে-	যিনি-দাঁড়িয়ে-আছেন	সেই-পুরুষ	এবং-উত্তর-দিলেন
	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1918</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0376</a>	

בָּאָרֶץ:	לְהַתְּחַלֵּף	יְהוָה	שָׁלַח
পৃথিবীতে	ঘুরে-বেড়াতে	সদাপ্রভু	পাঠিয়েছেন
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7971</a>

তখন লোকটি সুগন্ধী ঝোপগুলোর মধ্যে দাঁড়িয়ে উত্তর দিল, “পৃথিবীর চারিদিকে এদিক ওদিক যাবার জন্য প্রভু এই ঘোড়াগুলোকে পাঠিয়েছেন।”

11

וַיֹּאמֶר	הַהֲדָרִים	בֵּין	הָעֵמֹד	יְהוָה	מִלְּאָן	אֶת	וַיַּעַן
এবং-বলল	মেন্দি-গাছের	মধ্যে	যিনি-দাঁড়িয়ে-আছেন	সদাপ্রভুর	দূত	কে-	এবং-তারা-উত্তর-দিল
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1918</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0853</a>	

וְשָׁקַטְתָּ:	יָשָׁבַת	הָאָרֶץ	כָּל	יְהוָה	בָּאָרֶץ	הַתְּחַלְּכֵנּוּ
এবং-শান্ত	বসে-আছে	পৃথিবী	সমস্ত-	এবং-দেখ	পৃথিবীতে	ঘুরে-বেড়ালাম
<a href="#">H8252</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1980</a>

তখন সুগন্ধী ঝোপঝাড়ের মধ্যে দাঁড়িয়ে থাকা প্রভুর দূতকে তারা বলল, “আমরা পৃথিবীর এদিক-ওদিক ঘুরে বেড়িয়েছি এবং লক্ষ্য করেছি যে সমগ্র পৃথিবী শান্ত ও স্থির।”

12

לֹא	אֶתְהָ	מָתִי	עַד-	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מִלְּאָן	וַיַּעַן
না-	তুমি	কত-দিন	পর্যন্ত-	সৈন্যবাহিনীর	সদাপ্রভু	এবং-বললেন	সদাপ্রভুর	দূত-	এবং-উত্তর-দিলেন
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4970</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	

שְׁבָעִים	זֶה	זְעַמְתָּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	עָרֵי	וְאֵת	יְרוּשָׁלַם	אֶת	תְּרָתָם
সত্তর	এই	রাগ-করেছ	যাদের-প্রতি	যিহূদার	নগরগুলি	এবং-প্রতি	জেরুশালেম	প্রতি-	করণা-করবে
<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2194</a>		<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7355</a>

שֶׁנָּה:  
বছর  
[H8141](#)

তখন প্রভুর দূত বললেন, “প্রভু, জেরুশালেম ও যিহূদার শহরগুলোকে স্বস্তি দিতে আপনি আর কত দেৱী করবেন? আপনি 70 বছর ধরে এই শহরগুলোর প্রতি আপনার রোধ দেখিয়েছেন।”

13

יְבָרֵךְ	טוֹבִים	יְבָרֵךְ	בִּי	הַדְּבָר	הַמְּלָאָן	אֶת	יְהוָה	וַיַּעַן
বাক্য	ভালো	বাক্য	আমার-সাথে	যিনি-কথা-বলছেন	দূত	কে-	সদাপ্রভু	এবং-উত্তর-দিলেন
<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	

יְחַמְּדֵם:  
সাত্বনার  
[H5150](#)

তখন প্রভু আমার সঙ্গে কথোপকথনরত দেবদূতটিকে অনেক সদয় ও স্বস্তিপূর্ণ কথা বললেন।

14

אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	קָרָא	בִּי	הַדְּבָר	הַמְּלָאָן	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
বলেন	এইরূপ	বলে	ঘোষণা-কর	আমার-সাথে	যিনি-কথা-বলছেন	দূত	আমাকে	এবং-বললেন
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>

יְהוָה:	קָנָה	וּלְצִיּוֹן	לְיְרוּשָׁלַם	קָנָתָי	צְבָאוֹת	יְהוָה
মহান	ঈর্ষা	এবং-সিয়োনের-জন্য	জেরুশালেমের-জন্য	আমি-ঈর্ষা-করি	সৈন্যবাহিনীর	সদাপ্রভু
	<a href="#">H7068</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H7065</a>		<a href="#">H3068</a>

তখন প্রভুর দূত আমাকে লোকেদের এই কথা বলতে বললেন: প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন: “জেরুশালেম ও সিয়োনের জন্য আমার একটি গভীর অনুভূতি আছে।”

15  
 קָצַרְתִּי רַגְלִי וְרַגְלֵי עַמִּי  
 רָגַם-כָּרַעְתִּי אָמִי  
 אֲשֶׁר כָּרַעְתִּי  
 נִשְׁכָּחִים  
 הַגִּזְיוֹת  
 עַל-פְּרִי  
 קָצַרְתִּי רַגְלֵי עַמִּי  
 אָמִי  
 מְהִינָה  
 וְרַגְלֵי עַמִּי

מַנְדָּתָי וְזָרְעִי  
 מַנְדָּתָי וְזָרְעִי

এবং যে জাতির নিজেদের নিরাপদ বলে মনে করে, তাদের প্রতি আমি অতিশয় ক্রোধান্বিত। আমি যখন তেমন রেগে ছিলাম না, তখন আমি ঐ জাতিদের ব্যবহার করেছিলাম আমার লোকেদের শাস্তি দিতে। কিন্তু ঐ জাতিগুলো ক্ষতি সাধন করেছে।”

16  
 נִשְׁכָּחִים הָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 הָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে

יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে

তাই প্রভু বলেন, “আমি জেরুশালেমে ফিরে আসব এবং তাকে স্বস্তি দেব।” প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন, “জেরুশালেমকে আবার গড়া হবে আর সেখানে আমার গৃহও নির্মাণ করা হবে।”

17  
 אֲשֶׁר עָרְבָה  
 আমার-নগরগুলি  
 אֲשֶׁר עָרְבָה  
 আমার-নগরগুলি

יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে

○  
 ○

দেবদূতেরা বলল লোকেদের বল: “প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন, ‘আমার শহর আবার ধনী হয়ে উঠবে। আমি সিয়োনকে স্বস্তি দেব। আমি জেরুশালেমকে আবার আমার বিশেষ শহর হিসাবে মনোনীত করব।”

יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে

তখন আমি উপরের দিকে তাকিয়ে চারটে শিং দেখতে পেলাম।

19  
 אֲשֶׁר עָרְבָה  
 আমার-নগরগুলি  
 אֲשֶׁר עָרְבָה  
 আমার-নগরগুলি

יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে

তারপর আমি আমার সঙ্গে আলাপচারী সেই দূতকে জিজ্ঞেস করলাম, “এই শিংগুলির অর্থ কি?” তিনি আমাকে বললেন, “এই শিংগুলি হল সেই শিং যারা ইস্রায়েল ও যিহুদার লোকেদের বিদেশে ছড়িয়ে দিয়েছিল।”

יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে  
 נִשְׁכָּחִים  
 হָיָה יְהוָה  
 যৌষণ তাতে

প্রভু আমায় চারজন কারীগর দেখালেন।

אָשָׁר- תְּקַנְנוֹת אֶלָּה לְאִמֹר וַיֵּאמֶר לְעַשׂוֹת בְּאֵימ אֶלָּה מָה וַיֵּאמֶר  
 যা- শিংগুলি এগুলি বলে এবং-বললেন করতে আসছে এরা কী এবং-বললাম  
[H0428](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0935](#) [H0428](#) [H4100](#) [H0559](#)

אֶלָּה וַיֵּבְאוּ רַאשֵׁי נְשֵׁי לֹא- אִישׁ כְּפִי- יְהוּדָה אֶת- וַיֵּרֶוּ  
 এরা এবং-এসেছে তার-মাথা তুলতে-পারে না- কোনো-মানুষ যেন- যিহুদা কে- ছড়িয়ে-দিয়েছে  
[H0428](#) [H0935](#) [H5375](#) [H3808](#) [H0376](#) [H6310](#) [H3063](#) [H0853](#) [H2219](#)

יְהוּדָה אֶרֶץ אֶל- קָרָן הַנְּשִׂאִים הַגּוֹיִם קְרָנוֹת אֶת- לִיָּהּ אֲתָם לְהַתְּרִיד  
 যিহুদার দেশ বিরুদ্ধে- শিং যারা-তুলেছে জাতিদের শিংগুলি কে- ছুঁড়ে-ফেলতে তাদের ভয়-দেখাতে  
[H3063](#) [H0776](#) [H0413](#) [H5375](#) [H0853](#) [H3034](#) [H0853](#) [H2729](#)

ו :לְהַתְּרִיד  
 ו ছড়িয়ে-দিতে-তাকে  
[H2219](#)

আমি তাঁকে জিজ্ঞেস করলাম, “ঐ চারজন কারীগর কি করতে আসছে?” তিনি বললেন, “এই শিংগুলি সেই জাতিগুলির প্রতিনিধিত্ব করছে, যারা যিহুদার লোকদের আক্রমণ করেছিল এবং জোর করে তুলে তাদের নির্বাসনে পাঠিয়েছিল। তারা তাদের বিদেশে ছুঁড়ে ফেলে দিয়েছিল। কিন্তু এই চারজন কারীগর ঐ চারটি শিংকে ভয় দেখাতে এবং তাদের ছুঁড়ে ফেলে দিতে এসেছে।”